



Manuel d'installation
Manuel d'utilisation

WASHER DISINFECTOR

DS 500 LED
DS 500 LEDD

N° de série

CE 0051



Via Balegante, 27
31039 Riese Pio X (TV)
ITALIA

APPLIQUER
ICI
LE NUMÉRO DE SÉRIE

Producteur:

Steelco Srl
Via Balegante, 27
31039 Riese Pio X (TV)
ITALIA

SOMMAIRE

1. NORMES GÉNÉRALES	5
1.1 RECOMMANDATIONS DE SECURITE	5
2. INSTALLATION (A L'ATTENTION DE L'INSTALLATEUR EXCLUSIVEMENT).....	6
2.1 POSITIONNEMENT	6
2.2 RACCORDEMENT A L'ALIMENTATION D'EAU	6
2.3 BRANCHEMENT ELECTRIQUE	7
2.4 ALIMENTATION DETERGENT	7
2.5 ALIMENTATION NEUTRALISANT	7
2.6 RACCORDEMENT A L'EVACUATION	7
2.7 ADOUCISSEUR INCORPORE (DS 500 LED D)	8
3. UTILISATION DE L'APPAREIL (A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR).....	9
3.1 CONTROLES	9
3.2 OUVERTURE ET FERMETURE DE LA PORTE	9
3.3 PREPARATION	9
3.4 FONCTIONNEMENT.....	9
4. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS.....	10
4.1 PROGRAMMES DE LAVAGE	10
4.2 GÉNÉRALITÉS DE LA CARTE ÉLECTRONIQUE.....	10
4.3 ÉQUIPEMENT CARTE DE BASE.....	11
4.4 PANNEAU DE COMMANDE.....	11
AVERTISSEUR SONORE.....	11
4.5 TOUCHES	11
5. ÉTATS APPAREIL.....	13
5.1 ATTENTE:	13
5.2 CYCLE:	13
5.3 BLOCAGE:	13
6. CAS PARTICULIERS	13
6.1 COUPURE DE COURANT.....	13
6.2 SEQUENCE DE DEBLOCAGE	13
7. CONSEILS ET MESSAGES D'ALARME.....	14
8. MENU.....	15
8.1 ACCÈS AU MENU.....	15
8.2 PROGRAMMATION DES PARAMÈTRES.....	16
9. HORLOGE.....	18
10. HISTORIQUE FONCTIONNEMENT APPAREIL.....	18
11. INTERFACE PC	18
12. ENTRETIEN.....	19

Nous vous remercions d'avoir fait l'achat d'un de nos appareils.

Les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien que vous trouverez dans la présente documentation ont été rédigées de façon à garantir la durée de vie maximum et le parfait fonctionnement de l'appareil.

Veiller à respecter scrupuleusement ces instructions.

L'appareil dont vous avez fait l'achat a été conçu et réalisé sur la base des plus récentes innovations technologiques. Il vous revient d'en prendre soin.

Votre satisfaction sera notre meilleure récompense.

**ATTENTION: LE NON-RESPECT, QUAND BIEN MÊME PARTIEL, DES INSTRUCTIONS
ET AUTRES RECOMMANDATIONS FIGURANT DANS LE PRÉSENT
MANUEL ANNULE LA GARANTIE DE L'APPAREIL ET DÉCHARGE LE
FABRICANT DE TOUTE RESPONSABILITÉ.**

1. NORMES GÉNÉRALES

Il est très important que le présent manuel soit conservé avec l'appareil de telle sorte qu'il puisse être consulté à tout moment. En cas de revente ou de transfert auprès d'un nouvel utilisateur, s'assurer que le manuel soit bien remis avec l'appareil de telle sorte que le nouveau propriétaire ou utilisateur dispose de toutes les informations et de toutes les recommandations quant à son fonctionnement.

Les instructions et recommandations sont fournies pour garantir la sécurité de l'utilisateur conformément à la directive 93/42 CEE et sur la base des normes harmonisées EN61010-1 et EN61010-2-45.

Les instructions qui suivent doivent lues attentivement avant de procéder à l'installation et avant d'utiliser l'appareil.

1.1 Recommandations de sécurité

- Dans le cas où l'appareil neuf dont vous avez fait l'achat serait endommagé, prendre contact avec le revendeur avant de le mettre en service.
- L'adaptation au secteur d'alimentation électrique et au réseau de distribution d'eau nécessaires à l'installation de l'appareil doit être confiée à un personnel qualifié et habilité à cet effet.
- L'appareil doit être utilisé exclusivement par un personnel qualifié et ayant reçu les instructions nécessaires à cet effet.
- **L'appareil est conçu pour le lavage et la désinfection d'instruments, cuvettes, flacons de drainage et autres récipients utilisés dans les services hospitaliers, cliniques, maisons de repos et cabinets dentaires.**
- Toute utilisation de l'appareil autre que celle prévue est interdite.
- L'utilisateur ne doit en aucun cas procéder à des réparations sur l'appareil.
- Les interventions d'Assistance technique effectuées sur l'appareil doivent être confiées exclusivement à un personnel qualifié et habilité cet effet.
- L'appareil doit impérativement être installé par un personnel autorisé à cet effet.
- Ne pas installer l'appareil dans des locaux exposés à des risques d'explosion.
- Ne pas exposer l'appareil au gel.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie à condition qu'il soit raccordé à une prise de terre.
- Veiller à observer la plus grande prudence durant la manipulation des produits détergents et des additifs. Pour éviter tout contact avec les produits, veiller à faire usage de gants et à respecter les recommandations de sécurité fournies par le fabricant des produits chimiques.
- Veiller à ne pas inhaler les produits chimiques.

ATTENTION: les produits chimiques sont irritants pour les yeux; en cas de contact se laver et se rincer abondamment à l'aide d'eau et consulter un médecin; en cas de contact avec la peau se rincer abondamment à l'eau.

- L'eau présente dans la cuve n'est pas potable.
- Ne pas s'appuyer ni monter sur la porte.
- Durant le cycle de fonctionnement la température de l'appareil atteint 95°C; faire très attention au risque de brûlure.
- Ne pas laver l'appareil à l'aide d'un jet d'eau à haute pression.
- Avant de procéder à toute intervention d'entretien veiller à débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- La pression sonore est inférieure à 70dBA.

1.2 Conseils pour garantir la qualité du lavage

- Ne pas interrompre le cycle de fonctionnement de l'appareil pour ne pas compromettre la désinfection.
- A intervalles réguliers s'assurer du bon degré de désinfection en utilisant à cet effet des indicateurs chimiques.
- Faire exclusivement usage des détergents et des additifs chimiques recommandés. L'utilisation d'autres produits est susceptible d'endommager l'appareil.
- La recommandation d'additifs chimiques ne signifie pas que le fabricant assume la responsabilité des dommages subis par les matériaux et les objets à traiter.
- Veiller au respect scrupuleux des indications fournies par le fabricant des produits chimiques. Veiller à utiliser les produits pour l'usage prévu.
- L'appareil est conçu pour fonctionner à l'aide d'eau et d'additifs chimiques. Ne pas le faire fonctionner à l'aide de solvants organiques ou autres pour prévenir le risque d'explosion et de détérioration rapide de certains de ses composants.
- Les résidus de solvants ou d'acides, en particulier d'acide chlorhydrique, peuvent endommager les parties en acier; éviter tout contact avec ces substances.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Il est interdit d'utiliser détergent en poudre
- Il est interdit d'utiliser détergent en moussant
- Il est interdit d'utiliser des produits chimiques en base des chlorures (eau de Javel, hypochlorite de sodium, acide chlorhydrique etc.)

Ces produits chimiques endommagent irrémédiablement la machine et compromettent l'intégrité des instruments

Pendant les périodes de non-utilisation, en fin de journée ou bien lorsque la machine est débranchée du réseau électrique, FERMEZ TOUJOURS LES ROBINETS D' ALIMENTATION DE L'EAU, car les dispositifs de sécurité et de diagnostic sont désactivés !

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages physiques et/ou matériels provoqués par le non-respect des recommandations ci-dessus.

2. INSTALLATION (à l'attention de l'installateur exclusivement)

2.1 Positionnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables à 100%.

- Ouvrir l'emballage avec précaution.
- Ne pas retourner l'appareil, il pourrait en ce cas subir des dommages irréparables.
- Couper le feillard, ouvrir le carton d'emballage et retirer les protections d'angles en polystyrène expansé.
- Retirer dans un premier temps le carton et ensuite l'enveloppe plastique.
- Attention: l'enveloppe en plastique constitue un grand danger pour les enfants; veiller à procéder immédiatement à son élimination.
- Positionner l'appareil sur le plan de travail et le mettre parfaitement à l'horizontale en intervenant sur les pieds à hauteur réglable.

2.2 Raccordement à l'alimentation d'eau

- L'appareil doit être raccordé au réseau de distribution d'eau en conformité aux normes en vigueur.
- **Le système anti-retour d'eau est pré-installé à l'intérieur de l'appareil.**
- Pour le raccordement, utiliser des robinets à raccord de ¾", ils doivent être installés dans une position facile d'accès.
- S'assurer que la pression de l'alimentation d'eau est comprise entre 200 et 500 Kpa.
- Dans le cas où la pression dynamique serait inférieure à 2 bars (200 Kpa), il est nécessaire d'installer une pompe pour augmenter la pression.
- Dans le cas où la pression d'alimentation serait supérieure à 5 bars (500 KPa), il est obligatoire d'installer un réducteur de pression.
- **Dans le cas des eaux de dureté moyenne supérieure à 10°Fr, il est obligatoire de faire usage d'eau décalcifiée.**
- L'appareil est fourni avec un tuyau en caoutchouc pour l'alimentation d'eau (doté de raccord fileté de 3/4").
- Le tuyau marqué de la couleur **rouge** doit être raccordé à l'**eau chaude (max. 60°C - une température supérieure a pour effet d'endommager l'adoucisseur incorporé et en compromet le bon fonctionnement.**
- Le tuyau marqué de la couleur **bleue** doit être raccordé à l'**eau froide.**
- L'appareil peut être doté d'un raccordement pour assurer une alimentation en eau déminéralisée; si tel est le cas, le tuyau marqué de la couleur **jaune** doit être raccordé à l'alimentation **en eau déminéralisée**. Dans le cas où l'eau déminéralisée proviendrait d'un réservoir exempt de pression, l'appareil peut être équipé d'une pompe spéciale permettant d'augmenter la pression.
- Ne pas raccourcir les tuyaux en caoutchouc fournis avec l'appareil et veiller à ne pas les endommager.
- Utiliser exclusivement les tuyaux fournis avec l'appareil.
- Au cas où votre machine serait dotée de l'alimentation à eau déminéralisée mais votre installation en serait dépourvue, fermer avec le bouchon prévu à cet effet l'électrovanne de l'eau déminéralisée et modifier le paramètre P90 à "01".
- En l'absence de la double alimentation eau chaude/eau froide, raccorder ensemble les deux tuyaux d'alimentation.

Tableau Min/Max

	Min	Max
Pression	KPascal (Bar)	KPascal (Bar)
Pression statique	200 (2.0)	500 (5.0)
Pression dynamique	150 (1.5)	400 (4.0)

Durée de l'eau d'alimentation 0°FR - 10°FR: en présence d'eaux dures, il est nécessaire d'utiliser un adoucisseur.

Température de l'eau d'alimentation

Eau froide : 5-15 °C

Eau chaude : 50-60 °C

Température idéale eau chaude : 50 °C

2.3 Branchement électrique

Câble d'alimentation: le revendeur - importateur - installateur est tenu de veiller à ce que la classe d'isolation du câble d'alimentation soit adaptée au milieu d'utilisation dans le respect des Normes techniques en vigueur.

- Le branchement électrique doit être effectué dans le respect des normes techniques en vigueur.
- S'assurer que la tension du secteur d'alimentation correspond à celle figurant sur la plaque de l'appareil.
- Il est nécessaire d'installer un interrupteur magnétothermique multipolaire dimensionné sur la base de l'absorption de courant et doté de contacts assurant une ouverture d'au moins 3 mm.
- S'assurer également que l'installation électrique est dotée d'une mise à la terre efficace.
- L'appareil est doté sur la partie postérieure d'une borne marquée d'un symbole servant au raccordement équipotentiel entre différents appareils (voir normes installations électriques).

Les appareils sont en principe prévus pour une alimentation électrique monophasée 230 Vca 50Hz.

2.4 Alimentation détergent

Afin de garantir un traitement correct des objets, il est recommandé d'employer des produits spécifiques. Le revendeur pourra vous indiquer précisément quels sont les produits les plus appropriés et testés par le fabricant.

- En série, l'appareil est équipé d'une pompe de dosage du détergent liquide.
- Les valeurs par défaut correspondent aux pourcentages recommandés par le fabricant de détergent pour une consommation moyenne de 50 ml par cycle correspondant à une programmation de 120 secondes.

Attention: l'appareil est équipé d'un système de mesure de la quantité de produit (un signal avertit l'utilisateur de l'absence de produit).

2.5 Alimentation neutralisant

Afin de garantir un traitement correct des objets, il est recommandé d'employer des produits spécifiques. Le revendeur pourra vous indiquer précisément quels sont les produits les plus appropriés et testés par le fabricant.

- En série, l'appareil est équipé d'une pompe de dosage du neutralisant.
- Les valeurs par défaut correspondent aux pourcentages recommandés par le fabricant du produit pour une consommation moyenne de 25 ml par cycle correspondant à une programmation de 60 secondes.

Attention: l'appareil est équipé d'un système de mesure de la quantité de produit (un signal avertit l'utilisateur de l'absence de produit).



RECOMMANDATION

Pour garantir le parfait fonctionnement des pompes de dosage de produits chimiques, il est nécessaire de procéder régulièrement aux interventions d'entretien indiquées au chapitre 11.

RECOMMANDATION: UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PRODUITS CHIMIQUES LIQUIDES, l'appareil ne peut fonctionner avec des détergents en poudre.

2.6 Raccordement à l'évacuation

- Le raccordement à l'évacuation doit être soigneusement contrôlé.
- Pour l'évacuation l'appareil est doté d'un raccord de 28 mm de diamètre sur sa partie postérieure.
- L'évacuation doit être prévue pour les substances organiques, chimiques et les fluides à haute température.
- Attention: dans le cas où l'évacuation serait bouchée, observer la plus grande prudence durant le traitement des eaux et éviter tout contact avec les mains, les yeux, etc.; en cas de contact laver abondamment à l'eau.

Lors de l'installation, raccorder les deux tuyaux d'évacuation à des raccords espacés par une dénivellation de 15 cm; l'évacuation de vapeur doit être placée à hauteur du point le plus bas de façon à prévenir les reflux des liquides évacués.

POUR LE RACCORDEMENT A L'EVACUATION, IL EST NECESSAIRE DE RESPECTER LES INDICATIONS SUIVANTES:

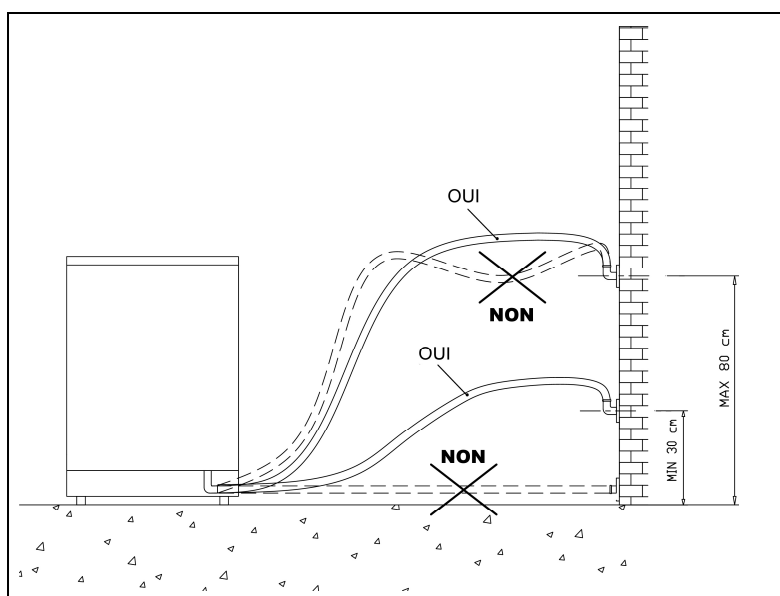
- La partie externe du tuyau d'évacuation doit être pourvue d'un collier de fixation.
- Sur toute sa longueur, le tuyau d'évacuation ne doit présenter aucune courbure ni pliure anormale.
- Par rapport au plan d'appui de l'appareil, le point d'évacuation doit se trouver à une hauteur comprise entre un minimum de 50 cm et un maximum de 80 cm.

ATTENTION: HAUTEUR MAXIMUM 80 cm
 HAUTEUR MINIMUM 30 cm

Veiller à respecter scrupuleusement les indications ci-dessus, un mauvais branchement à l'évacuation pouvant entraîner le blocage de l'appareil.

- Le diamètre du conduit d'évacuation doit être de 40 mm minimum.
- Éviter d'allonger le tuyau d'évacuation.

L'évacuation doit être conforme aux directives internationales en vigueur. Le fabricant décline toute responsabilité dans le cas où l'utilisation impropre de l'appareil serait cause de pollution.



2.7 Adoucisseur incorporé (DS 500 LED D)

L'adoucisseur incorporé a pour fonction de réduire la quantité de calcaire présente dans l'eau d'alimentation utilisée pour le lavage et la désinfection thermique. Alimenté en eau particulièrement dure, l'appareil se détériore rapidement, ce qui a pour effet de compromettre son bon fonctionnement et sa durée de vie.

Pour garantir l'efficacité des résines anticalcaire, il est nécessaire, en suivant les indications figurant dans le tableau, de procéder à leur régénération.

Sur les appareils dotés de ce dispositif, il est nécessaire, lors de l'installation, de programmer la valeur de dureté de l'eau (exprimée en degrés français).

A cet effet, il est nécessaire d'accéder à la programmation de l'appareil (en appuyant sur la touche PRG pendant 5 secondes) et de programmer une des valeurs suivantes pour le paramètre "P76":

Valeur 10 : REGENERATION NON PRÉSENTE

Valeur 20 : REG. tous les 25 CYCLES

Valeur 30 : REG. tous les 18 CYCLES

Valeur 40 : REG. tous les 12 CYCLES

Valeur 50 : REG. tous les 6 CYCLES

Valeur 60 : REG. à chaque cycle (valeur conseillée uniquement pour l'assistance technique).

La nécessité de procéder à la régénération est signalée sur le moniteur de l'appareil par l'affichage de l'indication "SAL".

Opérations à effectuer à chaque fois que s'affiche sur le moniteur cette indication:

- Ouvrir la porte de l'appareil.
- Dévisser le bouchon en plastique du réservoir de sel présent à l'intérieur de l'appareil.
- Verser 0,5 kg de sel de cuisine dans le réservoir en utilisant l'entonnoir prévu à cet effet.. ATTENTION: durant l'opération ci-dessus veiller à ne pas verser de sel hors du réservoir.
- Remettre en place le bouchon en plastique du réservoir de sel.

Une fois ces opérations effectuées et après avoir placé les objets à laver à l'intérieur du panier, lancer un cycle standard de lavage. L'appareil procède ensuite automatiquement à la régénération des résines.

Attention: le cycle de lavage effectué après affichage de l'indication "SAL" est plus long et durant sa phase initial toutes les fonctions de l'appareil semblent à l'arrêt; durant la phase de régénération, s'affiche sur le moniteur l'indication "CLN".

3. UTILISATION DE L'APPAREIL (à l'attention de l'utilisateur)

3.1 Contrôles

- Contrôler la quantité d'additifs chimiques et au besoin remplir les réservoirs.

3.2 Ouverture et fermeture de la porte

- L'appareil est équipé d'un dispositif électrique de blocage de la porte durant le fonctionnement.
- Pour ouvrir la porte durant le lavage, il est avant tout nécessaire d'interrompre le cycle, en veillant à ne pas oublier:
 1. que les objets et matériaux présents dans la machine peuvent être très chauds.
 2. qu'il est ensuite nécessaire de répéter entièrement le cycle de lavage.

3.3 Préparation

- Placer les objets à laver en les positionnant soigneusement sur le support prévu à cet effet.
- Les objets ne doivent pas se trouver au contact les uns des autres ni être superposés.
- Les objets en forme de récipient doivent être placés de telle sorte que les liquides contenus puissent s'écouler.
- Les objets hauts et lourds doivent si possible être placés au centre du panier de façon faciliter leur lavage.
- Veiller à ne pas entraver la rotation des bras de lavage.
- **Attention: le chargement maximum pour chaque cycle est de 20 kg.**

=max 6 kg. Panier supérieur + 14 kg. Panier inférieur

3.4 Fonctionnement

La figure montre le panneau de commande avec moniteur à cristaux liquides.

Ce panneau facilite l'utilisation de l'appareil puisqu'il indique les différentes phases du cycle et la température maximum atteinte durant la désinfection; en outre il signale les éventuelles anomalies à travers l'affichage de messages.

ATTENTION: ne pas introduire de saletés solides (excréments, papier toilette, etc.) pour prévenir tout risque de blocage du système d'évacuation de l'appareil.

ATTENTION : le cycle de traitement ne doit être lancé que lorsque le panier supérieur se trouve dans la machine, ou bien avec un panier muni d'un système d'injection. Le non respect de cette précaution pourrait provoquer de dangereuses fuites d'eau au niveau de la porte.

4. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS

4.1 PROGRAMMES DE LAVAGE

PROGRAMME COURT

P1: Cycle recommandé pour les objets peu sales.

PROGRAMME STANDARD

P2: Cycle recommandé pour les objets contenant des saletés de consistance normale.

PROGRAMME INTENSE

P3: Cycle recommandé pour les objets très sales.

La version DS 500 LED D dispose de nombreux autres programmes de lavage qui peuvent être sélectionnés par l'intermédiaire de la touche **P+**. Les programmes disponibles sont les suivants:

Touche	N° PROG	PHASES DE PROGRAMMATION								H = STEELCO MED	L = STEELCO LAB
1	P01	PROGRAMME COURT	LAV. 50'X3' +DET. ALCALIN	1' NEUTRALISATION + DET. ACIDE	THERMODESINFEC-TION 90'X1' + CHIMIQUE					H	L
	DOS.		A	N	B ou L						
2	P02	PROGRAMME STANDARD	PRELAV. A FROID	LAV. 60'X3' + DET. ALCALIN	1' NEUTRALISATION + DET. ACIDE	THERMODESINFEC-TION 90'X1' + CHIMIQUE				H	L
	DOS.			A	N	B ou L					
3	P03	PROGRAMME INTENSIF	PRELAV. A FROID	LAV. 60'X6' + DET. ALCALIN	1' NEUTRALISATION + DET. ACIDE	RINCAGE AVEC EAU DEMINER.	THERMODESINFEC-TION 90'X1' + CHIMIQUE			H	L
	DOS.			A	N		B ou L				
	P04	PROG. STANDARD HUILES VEGETALES	PRELAV. A FROID	LAV. 90'X1' + DET. ALCALIN	1' NEUTRALISATION + DET. ACIDE	RINCAGE	RINCAGE AVEC EAU DEMINER.	RINCAGE AVEC EAU DEMINER. A 75°			L
	DOS.			A	N						
	P05	PROG. STANDARD 75°	PRELAV. A FROID	LAVAGE A 75° + DET. ALCALIN	1' NEUTRALISATION + DET. ACIDE	RINCAGE AVEC EAU DEMINER.	RINCAGE AVEC EAU DEMINER.				L
	DOS.			A	N						

Légendes doseurs	
A	DETERGENT ALCALIN OU ENZYMATIQUE
N	DETERGENT ACIDE OU NEUTRALISANT
S	SOUDE
L/B	LUBRIFIANT OU BRILLANT
F	ANTIMOUSSE
D	DISINFECTANT CHIMIQUE

phases avec eau demi

4.2 GÉNÉRALITÉS DE LA CARTE ÉLECTRONIQUE

Carte électronique destinée au contrôle d'un appareil de lavage pour instruments (voir description ci-après).

Toute utilisation autre que celle indiquée ci-dessus n'est pas admise.

La carte électronique est conçue sur la base des indications fournies par les normes de référence suivantes:

EN 60335

EN 50081-1 EN 50082-1

EN 55014

EN 55104

basse tension

générales

émission

immunité

4.3 ÉQUIPEMENT CARTE DE BASE

Interface série

Com1:

Bus en basse tension de communication bidirectionnelle avec la carte clavier de commande.

Com2:

Interface série asynchrone de type RS232 prévue pour la connexion à PC ou imprimante.

4.4 PANNEAU DE COMMANDE

Moniteur

- Visualise la température et les éventuelles anomalies de fonctionnement de l'appareil.
- En conditions d'Attente, visualise la température.
- Après la commande Start, visualise la température interne de la cuve.
- En cas de Blocage, visualise le message d'alarme correspondant au type d'anomalie.
- Le manque de détergent est signalé par l'allumage du voyant correspondant (dans ce cas, l'appareil termine néanmoins le cycle).

Voyants

- L'appareil est doté de 11 voyants:
- un jaune pour le Start (1), un rouge pour la non désinfection (2), un vert pour le cycle complet (3), trois jaunes pour les différents programmes (4) et un jaune pour la touche sélection séchage (9), un jaune qui indique la phase de prélavage (5), un jaune qui indique la phase de lavage et de désinfection (6), un jaune qui indique la phase de séchage (7) et un jaune clignotant qui indique l'absence de détergent (8).

Avertisseur sonore

- L'appareil est doté d'un avertisseur sonore émettant un signal à chaque pression sur une des touches, il est activé de manière intermittente en cas de blocage.

4.5 TOUCHES

L'appareil est doté de 7 touches dont les fonctions sont les suivantes:

➞ **P1** Touche (C) : Sélection du programme "court + détergent".

➞ **P2** Touche (D) : Sélection du programme "standard + détergent".

➞ **P3** Touche (E) : Sélection du programme "intense + détergent".

➞ **Start** Touche (A)
Après avoir sélectionné le programme voulu, cette touche permet de lancer le cycle, lequel se termine au bout des différentes phases prévues.

➞ **Stop** Touche (B)
Cette touche permet d'interrompre le cycle en cours.
Le moniteur signale la non-désinfection.
Dans cette situation, il est possible, ou bien d'utiliser à nouveau la commande Start pour relancer le cycle depuis le début ou à nouveau la commande stop pour interrompre définitivement le cycle, dans ce dernier cas la porte est débloquée et le moniteur retourne à l'état initial.
À la fin d'un cycle effectué normalement, il est nécessaire d'appuyer sur la touche STOP pour débloquer la porte.

➞ **P+/ PRG** Touche (F)
La touche P+ permet de sélectionner les autres programmes disponibles, à chaque pression correspond la sélection d'un programme.
En maintenant enfoncée cette touche pendant 5 secondes, en phase d'Attente ou de Blocage, il est possible d'accéder au Menu de programmation.

L'utilisation du menu de programmation est réservé au personnel technique qualifié et disposant du mot de passe d'accès au menu.



5. ÉTATS APPAREIL

En cas de coupure de courant suivi de rétablissement, l'appareil est en mesure de mémoriser et de rétablir l'état au moment de la coupure. Généralement, au rétablissement du courant l'appareil se replace en phase préparation.

5.1 ATTENTE:

Dans cette condition, l'appareil est prêt pour l'activation d'un cycle.

La fonction diagnostic est active. Est éventuellement indiqué que la porte est ouverte voire certains avertissements tels que manque de détergent, manque d'anticalcaire, mémoire pleine (historique) ou température interne de la chambre élevée.

5.2 CYCLE:

L'accès à cet état s'effectue de deux manières: à l'aide de la touche Start, (uniquement en condition d'attente et si la porte est fermée). Le cycle est alors activé selon les phases prévues. La fonction diagnostic et les régulateurs sont actifs. L'interface utilisateur fournit les indications relatives aux différentes phases en cours et à la température interne de la chambre de lavage.

5.3 BLOCAGE:

La fonction diagnostic a détecté une anomalie entraînant la condition de blocage; le cycle est en ce cas suspendu et la porte est maintenue bloquée. L'anomalie est signalée et l'interface utilisateur reste dans l'attente de la procédure de déblocage de la porte et de rétablissement de la condition d'attente à la l'aide des touches prévues à cet effet (**voir procédure de déblocage**).

6. CAS PARTICULIERS

6.1 Coupure de courant

En cas de coupure de courant alors que l'appareil se trouve en condition de Préparation, d'Attente ou de Blocage, une fois le courant rétabli, la carte se repositionne pour le programme précédent.

En cas de coupure de courant en cours de cycle de lavage, une fois la tension rétablie, la carte se place en condition de Blocage (power fail), affiche l'indication de cycle interrompu et reste dans l'attente de la séquence de déblocage.

6.2 Séquence de déblocage

En cas de blocage durant un cycle de lavage, la porte reste fermée et bloquée. Pour ouvrir la porte, il est nécessaire de suivre la procédure suivante:

1. Maintenir simultanément enfoncées pendant 5 secondes les touches STOP et START.
2. Sur le moniteur s'affiche l'indication "séquence touches".
3. Appuyer successivement sur le bouton du programme standard (P2) et sur le bouton du programme court (P1).
4. Après avoir quitté la condition de blocage, l'appareil se replace en condition d'attente du cycle court.

N.B. : En cas de nouveau blocage provoqué par le mauvais fonctionnement d'un des composants (ex.: anomalie sonde, incohérence niveaux, etc.), la porte est débloquée mais l'appareil reste inactif. Dans ce cas, contacter les services d'assistance technique.

7. CONSEILS ET MESSAGES D'ALARME

En cas d'anomalie, ne tenter aucune intervention, demander l'intervention d'un technicien agréé.

7.0 Er 0 : POWER FAIL (coupure d'alimentation)

Ce message s'affiche en cas de coupure de l'alimentation électrique durant un cycle.

7.2 Er 2 : NON-DÉSINFECTION

Ce message s'affiche lorsque la température de désinfection n'a pas été atteinte.

7.3 Er 3 : SÉCURITÉ PORTE

Si le motoréducteur est activé pendant un certain temps (programmable selon un paramètre), l'entrée numérique correspondante ne s'active pas (fin de course motoréducteur en série à la fin de la course porte fermée) et l'on passe en mode Blocage avec porte non bloquée signalée.

7.5 Er 5 : ABSENCE D'EAU

Cette condition se présente lorsque le niveau dans la cuve n'a pas été activé avant que ne se soit écoulée la durée programmée par le paramètre correspondant. Les causes possibles de ce blocage peuvent être l'absence d'alimentation d'eau ou bien la programmation d'une durée trop brève.

7.6 Er 6 : SÉCURITÉ RÉSISTANCES DE CHAUFFAGE

Cette condition se présente lorsque, alors que les résistances sont activées, la désinfection ne s'effectue pas avant que ne se soit écoulée la durée établie par le paramètre correspondant. Les causes possibles de ce blocage peuvent être la défectuosité des résistances ou bien que la programmation d'une durée trop brève.

7.7 Er 7 : SONDE TEMPÉRATURE 1

Cette condition se présente lorsque la sonde de température interne de la cuve est endommagée.

7.8 Er 8 : ÉCART TEMPÉRATURE SONDES

Cette condition se présente lorsque les deux sondes de température mesurent des températures différentes durant la désinfection.

7.9 Er 9 : SONDE TEMPÉRATURE 2

Cette condition se présente lorsque la sonde de température interne de la cuve est endommagée.

7.10 E 10 : POMPE ÉVACUATION

Cette condition se présente lorsque, après la phase d'évacuation, est détectée la présence d'eau.

7.12 E 12 : ABSENCE D'EAU DEMINERALISEE

Cette condition se présente lorsque le niveau dans la cuve n'a pas été activé avant que ne se soit écoulée la durée programmée par le paramètre correspondant. Les causes possibles de ce blocage peuvent être l'absence d'alimentation d'eau demineralisee ou bien la programmation d'une durée trop brève.

8. MENU

8.1 ACCÈS AU MENU

Pour accéder au menu maintenir enfoncée la touche PRG pendant 5 secondes.

- En appuyant sur la touche P1, il est ensuite possible de faire défiler les différentes fonctions du menu:
- impression historique, - effacement historique, - programmation date, - programmation paramètres et sélection langue.
- La touche Start permet de valider les sélections effectuées et la touche Stop permet de quitter le menu et de revenir à la phase d'Attente ou de Blocage appareil.

Les opérations permettant d'accéder au phase de programmation, de sélection, de réglage de l'heure et d'impression sont les suivantes:

TOUCHES A UTILISER POUR ACCÉDER AU MENU "PARAMÈTRES":

Opération	Phase	Moniteur
Appuyer sur -PRG- pendant 5 secondes		P A n
Appuyer sur -START-		P A S
Appuyer sur -P 1-	Sélection mot de passe	
Appuyer sur -START-	Con P1 e P2 modifier paramètres	Valeur

TOUCHES A UTILISER POUR LE RÉGLAGE DE L'HEURE:

Appuyer sur -PRG- pendant 5 secondes		P A n
Appuyer sur -PRG-		C L O
Appuyer sur -START-	A l'aide de P1 + et P2 - modifier	rentrer le jour
Appuyer sur -START-	A l'aide de P1 + et P2 - modifier	rentrer le mois
Appuyer sur -START-	A l'aide de P1 + et P2 - modifier	rentrer l'année
Appuyer sur -START-	A l'aide de P1 + et P2 - modifier	rentrer l'heure
Appuyer sur -START-	A l'aide de P1 + et P2 - modifier	rentrer les minutes
Appuyer sur -START- POUR QUITTER LE RÉGLAGE		

TOUCHES A UTILISER POUR L'IMPRESSION DE L'HISTORIQUE DU FONCTIONNEMENT APPAREIL:

Appuyer sur -PRG- pendant 5 secondes		P A n
Appuyer sur -PRG-		C L O
Appuyer sur -PRG-		P r n
Appuyer sur -START-	Impression de tous les cycles mémorisés	L'appareil quitte automatiquement la phase de programmation

TOUCHES A UTILISER POUR EFFACER L'HISTORIQUE DU FONCTIONNEMENT APPAREIL:

Appuyer sur -PRG- pendant 5 secondes		P A n
Appuyer sur -PRG-		C L O
Appuyer sur -PRG-		P r n
Appuyer sur -PRG-		E r a
Appuyer sur -START-		P A S
Appuyer sur - P1 -	Rentrer le mot de passe	
Appuyer sur -START-	lancement de l'effacement de l'historique du fonctionnement appareil: N.B. UNE FOIS CETTE OPERATION EFFECTUEE, TOUS LES CYCLES EFFECTUES SONT EFFACES DE LA MEMOIRE	

8.2 PROGRAMMATION DES PARAMÈTRES

- Pour la programmation des paramètres, il est nécessaire de fournir un mot de passe, à l'aide des touches P1 et P2. Dans le cas où serait rentré un mot de passe incorrect, le système quitte immédiatement le menu. En appuyant sur les touches P2 et P3, il est possible d'augmenter ou de diminuer les différents paramètres, tandis qu'à l'aide de la touche P1 il est possible de les faire défiler. En l'absence de toute modification des paramètres, il est possible de quitter la programmation des paramètres en appuyant sur la touche Stop.

ATTENTION: l'accès au menu de programmation est réservé au seul personnel technique autorisé à cet effet disposant du mot de passe nécessaire.

PARAMÈTRES DS500

N°PARAM.	DESCRIPTION PARAMÈTRES V6.01	UNITÉ	VALEUR PAR DÉFAUT	PARAMÈTRES DE LA MAISON	RANGE
P01	Temps d'attente égouttement durant l'évacuation	Sec.	15		0-99
P02	Libre				
P03	Temps de pause après remplissage eau chaude et avant actionnements de la pompe de ½ seconde	Sec.	90		0-999
P04	Libre				
P05	Temps maximum fonctionnement résistances cuve (diagnostic)	Min.	60		0-99
P06	Temps maximum d'attente évacuation sous le niveau durant un remplissage d'eau (diagnostic)	Sec.	50		0-999
P07	Temps de lavage à 50°C (Pr 1)	Sec.	180		0-999
P08	Temps de rinçage eau du réseau d'alimentation(Pr 4)	Sec.	60		0-99
P09	Temps de remplissage système dde	Sec.	60		0-999
P10	Temps de remplissage système neutralisant	Sec.	60		0-999
P11	Temps maximum d'attente blocage porte (diagnostic)	Sec.	3		0-99
P12	Libre				
P13	Libre				
P14	Temps maximum d'attente niveau de remplissage eau chaude et froide (diagnostic)	Sec.	350		0-999
P15	Temps maximum d'attente évacuation sous le niveau (diagnostic)	Sec.	99		0-99
P16	Temps de remplissage système désinfectant/soude (non utilisé)	Sec.	20		0-999
P17	Temps de pause durant régénération	Sec.	600		0-999
P18	Libre				
P19	Temps de remplissage pendant la phase de régénération	Sec.	120		0-999
P20	Temps de remplissage eau froide durant la phase de régénération	Sec.	60		0-999
P21	Temps de lavage après le chargement de désinfectant chimique		300		0-999
P22	Température de désinfection (Pr1, Pr2, Pr3, Pr4)	°C	90		0-93
P23	Température de neutralisation	°C	60		0-85
P24	Libre				
P25	Température de lavage avec eau demineralisé (Pr4, Pr5)	°C	75		0-85
P26	Temps de lavage à 60°C (Pr2)	Sec.	180		0-999
P27	Libre				
P28	Temps de séchage ventilé sans thermorégulation	Sec.	60		0-999
P29	Temps d'évacuation	Sec.	40		0-99
P30	Temps de lavage après neutralisation	Sec.	60		0-999
P31	Temps de rinçage en déminéralisation (Pr3, Pr4, Pr5)	Sec.	60		0-999
P32	Temps de premier lavage chaud (Pr5)	Sec.	120		0-999
P33	Température de lavage (Pr2)	°C	60		0-85
P34	Libre				
P35	Libre				
P36	Libre				
P37	Libre				
P38	Libre				
P39	Libre				
P40	Libre				
P41	Libre				
P42	Libre				
P43	Libre				
P44	Temps de remplissage anti-mousse (non utilisé)	Sec.	60		0-99
P45	Temps de chargement détergent enzymatique (non utilisé)		150		0-999
P46	Température lavage (Pr3)	°C	65		0-85
P47	Temps de lavage à 65°C (Pr3)	Sec.	360		0-999
P48	Libre				
P49	Temps de ventilation pour le Pr1 de séchage (expansion)	Min.	10		0-60
P50	Temps de ventilation pour le Pr2 de séchage (expansion)	Min.	20		0-60

P51	Temps de lavage froid durant la première et la seconde neutralisation	Sec	30		0-999
P52	Temps d'activation résistance interne cuve durant le séchage	Sec	10		0-20
P53	Temps de pause durant le séchage avec résistance interne cuve	Sec	180		180-999
P54	Température de lavage avec eau déminéralisé (Pr1, Pr2, Pr3, Pr4)	Sec	60		0-999
P55	Libre				
P56	Libre				
P57	Libre				
P58	Libre				
P59	Température de prélavage chaud à 50°C (Pr1)	°C	50		0-85
P60	Température de lavage à 75°C (Pr5)	°C	75		0-85
P61	Libre				
P62	Libre				
P63	Temps de remplissage système lubrifiant/antimousse	Sec.	60		0-999
P64	Temps de prélavage froid ou chaud (Pr2, Pr3, Pr4, Pr5)	Sec	120		0-999
P65	Libre				
P66	Temps de remplissage neutralisant	Sec.	60		0-999
P67	Temps de remplissage dde	Sec.	120		0-999
P68	Temps de remplissage lubrifiant/rinse-aid	Sec.	7		0-300
P69	Libre				
P70	Temps fonctionnement résistances de séchage	Sec	20		0-60
P71	Temps fonctionnement résistances de séchage ventilé	Sec	20		0-120
P72	Libre				
P73	Phase de neutralisation(pour toutes les cycles) 0=absent 1=présent		1		0-1
P74	Temps maximum d'attente niveau remplissage eau déminéralisée (diagnostic)	Sec.	350		0-999
P75	Temps de pause entre deux actionnements de la pompe de ½ seconde	Sec	5		0-99
P76	régénération 10 : non présente, 20 : tous les 25 cycles complets 30 : tous les 18 cycles complets 40 : tous les 12 cycles complets 50 : tous les 6 cycles complets 60 : à chaque cycle		10		10-60
P77	Nombre de sondes dans la chambre : 1 sonde dans la chambre (0), 2 sondes dans la chambre (1)		1		0-1
P78	Sélection Phase de neutralisation (0=no 1=oui)		1		0-1
P79	Libre				
P80	Sélection produit de rinçage ou lubrifiant (0=no 1=oui)		1		0-1
P81	Temps de ventilation pour le 1°type de séchage (Pr3)	Min.	20		0-60
P82	Temps de ventilation pour le 1°type de séchage (Pr4)	Min.	10		0-60
P83	Température de ventilation pour le 2°type de séchage Pr1 (expansion)	°C	120		50-140
P84	Température de ventilation pour le 2°type de séchage Pr2 (expansion)	°C	140		50-140
P85	Température de ventilation pour le 2°type de séchage Pr3 (expansion)	°C	140		50-140
P86	Température de ventilation pour le 2°type de séchage Pr4 (expansion)	°C	120		50-140
P87	Température de ventilation pour le 2°type de séchage Pr5 (expansion)	°C	120		50-140
P88	Sélection blocage des agent chimiques : 0=aucun bloc par manque des agent chimiques 1=impossibilité d'effectuer le cycle par manque des agent chimiques)		0		0-1
P89	Numéro de Régénération pour le chargement de sel		8		1-18
P90	Sélection de la troisième pompe doseur de produit (0=eau froide demi ; 1=eau chaude)		0		0-1
P91	Sélection selon doseur (0 : acide, 1 :gel de rinçage/lubrifiant)		0		0-1
P92	Temps délai en ouverture porte	Decimi di Sec	5		0-100
P93	Temps délai en fermeture porte	Decimi di Sec	5		0-100
P94	Temps de séchage ventilé thermoréglage pour cycle Pr5 (expansion)	Min.	10		0-60
P95	Paramètre qui habilite l'imprimante		1		0-1
P96	Choix séchage 0= Non Séchage 1= Séchage résistif 2 = Séchage ventilé (habilité uniquement si présent l'expansion avec jumper J1)		1		0-2

Pour mieux comprendre cette nouvelle version, il est recommandé de faire référence à la "LISTE PARAMÈTRES" et à la "CARTE PROGRAMMES" ci-jointes.

Ce nouveau logiciel contient une nouvelle génération de programmes de lavage mis au point pour répondre aux besoins de la clientèle du monde entier.

9. HORLOGE

- La carte est dotée d'horloge real-time.
- L'heure fournie est également utilisée pour la création de l'historique de fonctionnement appareil.

10. HISTORIQUE FONCTIONNEMENT APPAREIL

- La carte est en mesure d'archiver dans la mémoire permanente les données ci-dessous pour un maximum de 4000 cycles. Pour chaque cycle les données sont mémorisées comme indiqué dans l'exemple ci-dessous:

DATE	START TIME	PROGRAMME	MAX °C	HOLD>85°C	FAULTS
	12.00	court	93°C	60 secondes	00
	13.05	standard	94°C	180 secondes	00

- Une fois atteint 90% de la capacité disponible de la mémoire, est affiché un message indiquant la nécessité de procéder à son déchargement.
- Les différents types de blocage sont indiqués dans la colonne FAULTS par des chiffres correspondant au type de blocage, à savoir:

coupure de courant	0
cycle ok	1
non-désinfection ou blocage du cycle	2
porte débloquée	3
absence alimentation eau	5
résistances défectueuses	6
sonde cuve défectueuse	7
anomalie au système	8
de control de temp.	
2°sonde de cuve défectueuse	9
évacuation bouchée	10
manque détergent	11
absence alimentation eau	12
demineralisee	

11. INTERFACE PC

- La carte est dotée d'un canal de communication RS232 sur protocole Modbus. Par l'intermédiaire de ce canal, il est possible d'accéder à l'archive historique en configurant l'imprimante comme indiqué ci-dessous:
- **baud rate: 9600 baud, X ON X OFF**
- **data bits: 8bits,**
- **parity: aucune.**

12. ENTRETIEN

➡ **Tout spécialement lorsque l'eau d'alimentation est extrêmement dure, il est recommandé de procéder à intervalles réguliers à un contrôle général et à un nettoyage de l'appareil.**

➡ **Faire attention aux résistances et aux bulbes des thermostats.**

ATTENTION: l'appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau, aussi est-il déconseillé de faire usage de système de nettoyage à pression.

Il est recommandé de s'adresser au revendeur de produits de nettoyage afin d'obtenir toutes les indications nécessaires sur les méthodes et les produits à utiliser pour le nettoyage régulier de l'appareil.

La machine est équipée d'un thermostat de sécurité qui intervient en coupant l'alimentation de la résistance générateur de vapeur en cas de température excessive.

Avant de remettre en marche l'appareil, il est tout d'abord nécessaire de résoudre le problème.

➡ **Tous les 12 mois:**

- Nettoyer et au besoin changer les membranes des électrovannes;
- Contrôler la propreté et l'état des sondes des thermostats.

Quand bien même l'eau d'alimentation serait peu dure, la température élevée peut avoir pour effet de former des dépôts. Ces dépôts peuvent empêcher le bon fonctionnement des résistances et boucher les gicleurs de vapeur, empêchant ainsi de garantir la bonne température de désinfection dans la cuve.

RECOMMANDATION Pour garantir le parfait fonctionnement des pompes de dosage de produits chimiques, s'assurer que les tuyaux à membrane ne sont pas endommagés; il est recommandé de procéder à leur entretien tous trois mois.

Tous les 12 mois changer le tuyau à membrane présent à l'intérieur de la pompe de dosage.

➡ **Nettoyage des gicleurs**

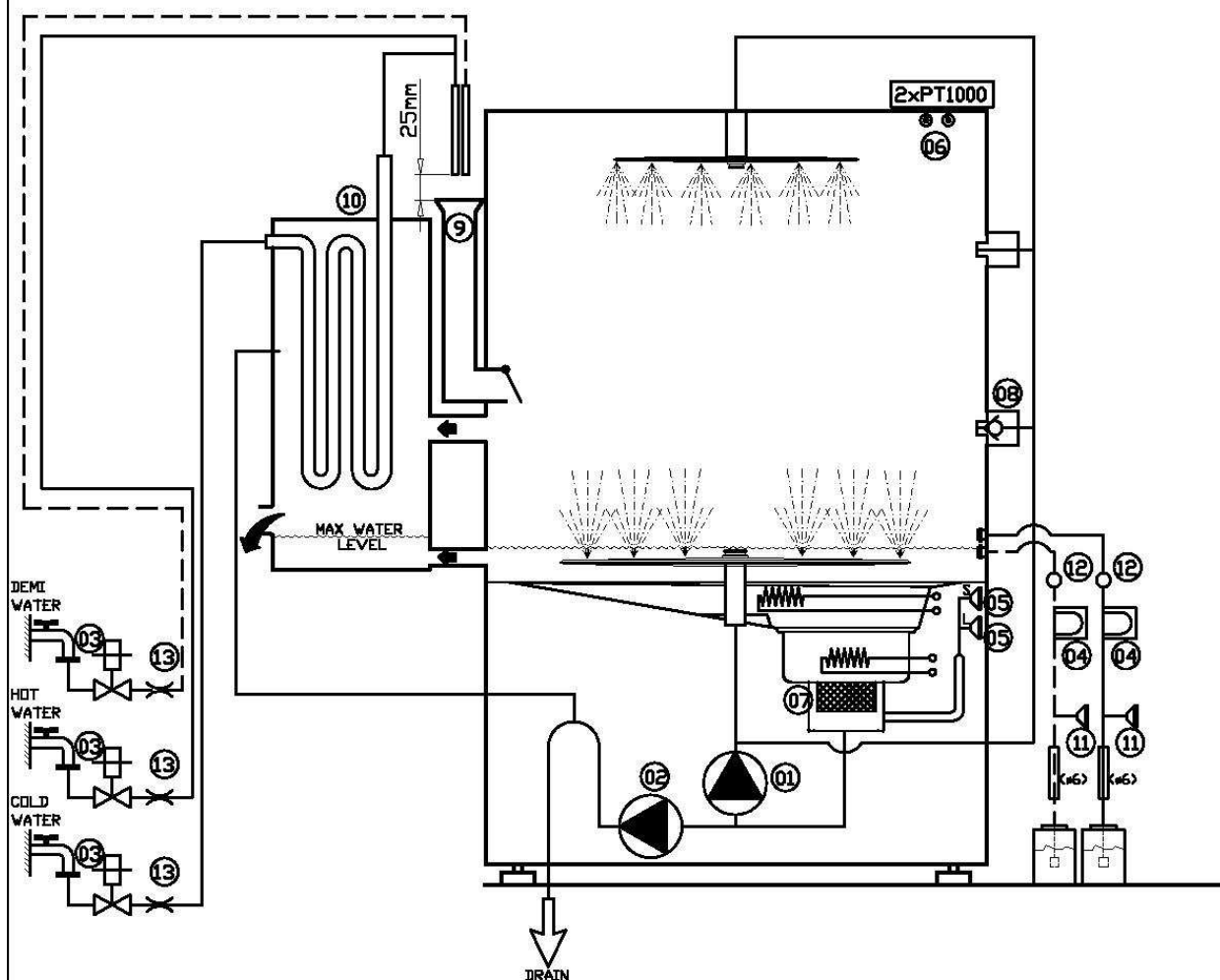
- Démonter les bras de lavage et éliminer les incrustations au niveau des trous de sortie d'eau.

➡ **Nettoyage des parois externes**

- Faire uniquement usage de détergent neutres; n'utiliser en aucun cas solvants et/ou diluants de quelque nature que ce soit.
- Votre revendeur habituel saura vous conseiller le produit le mieux adapté.

➡ **Nettoyage du panneau de commande**

- Nettoyer le panneau de commande exclusivement à l'aide d'un chiffon doux et légèrement imbibé d'un produit désinfectant approprié pour application sur surface plastique.



13	1+3	FLOW REDUCER	R.P.E. - Bu
12	0+2	CHEMICAL FLOWMETER	DIGMESA - FHKSC 12	.	.	.	cod.010164
11	1+2	CHEMICAL PRESSURE SWITCH	SIGNALUX - 79274 220 A 9	.	.	.	cod.010001
10	1	STEAM CONDENSER	STEEL CO. -	.	AISI 304	.	with water nozzle
09	1	AIR BREAK	STEEL CO. - Type AB	.	AISI 304	.	Hmin= 25 mm
08	1	BASKET CHECK VALVE	STEEL CO. -
07	1	WATER FILTER	STEEL CO. -	2500 W	AISI 304	.	.
06	2	TEMPERATURE SENSOR	RICCATO - PT1000	.	.	.	cod.010442
05	2	WATER LEVEL SWITCH	ELBI-BITRON - 760	.	.	.	cod.010021
04	1+2	CHEMICAL PUMP	SEKO - PGI,5	9 W	.	.	.
03	1+3	SOLENOID VALVE	R.P.E. - serie R	.	.	3/4" - 3/4"	Single 180°
02	1	DRAIN PUMP	HANNING - BE 22 B3-725	70 W	.	.	.
01	1	WASHING PUMP	F.I.R. - 3911	550 W	.	.	.
n°	Quant.	Description	Manufacturer - Model	Power	Material	Dimensions	Note

Via Bolognese, 27
31039 Riviera del Piave (TV) ITALY
Tel. +39 0423 733338 Fax +39 0423 733338
Web: www.steelco.com

Descrizione: WASHER DISINFECTOR DS 500 / DS 500 LED

Denominazione: SCHEMA IDRAULICO - HYDRAULIC SCHEME

Stato disegno: Definitivo

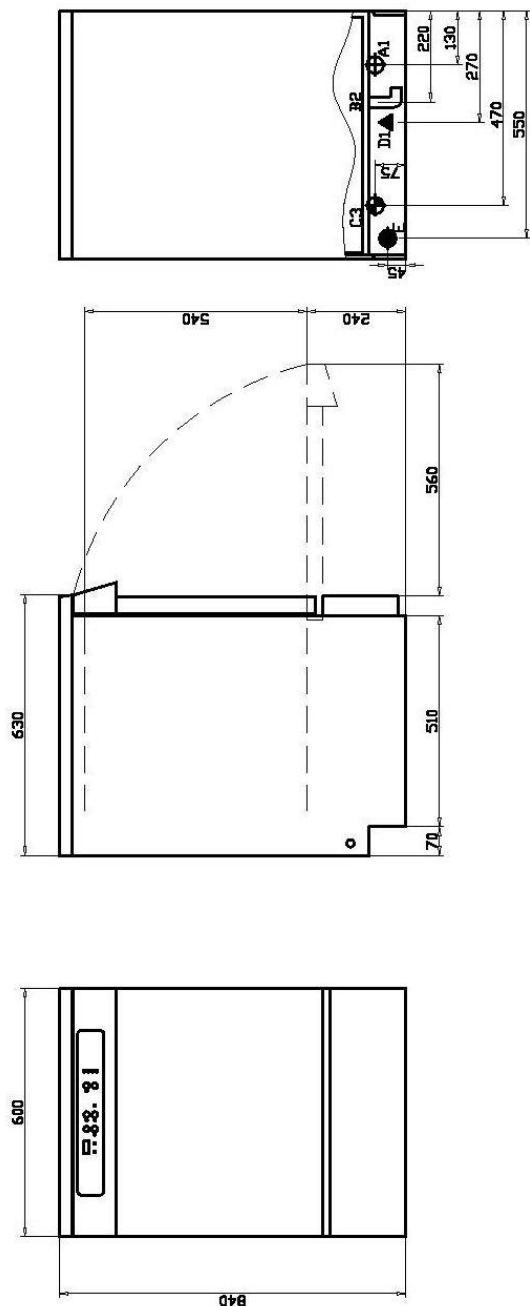
Data: 05/11/2007

Rev: 01

Scala:

Tav.

01



D1	▲	COLLEGAMENTO ACQUA DEMINERALIZZATA - DEMINERALIZED WATER CONNECTION - CONNEKION EAU DEMINERALISÉE - DEMINERALISIERTESWASSERANSCHLUB																			
E	◆	COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL CONNECTION - BRANCHEMENT ELECTRIQUE - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS																			
A1	⊕	COLLEGAMENTO ACQUA FREDDA 3/4" GAS ETICHETTA BLU - COLD WATER CONNECTION 3/4" GAS BLUE LABEL - RACCORDHEMENT EAU FROIDE 3/4" GAS ETIQUETTE BLEU - KALTWASSERANSCHLUSS 3/4" GAS BLAUETIKETT																			
A2	⊕	CELL. ACQUA FREDDA CONDENSA VAPORI 3/4" GAS - COLD WATER LOADING STEAM CONDENSER 3/4" GAS - CHARGEMENT EAU REID CONDENSEUR DE BUIES 3/4" GAS - KALTWASSERANSCHLUB DAMPFKONDENSER 3/4" GAS																			
B2	⊖	TUBO SCARICO 825mm - DRAIN PIPE 825mm - RACCORDHEMENT AVACUATION 825mm - ANSCHLUSS AM ABFLASS 825mm																			
B3	⊖	TUBO SCARICO CONDENSA VAPORI 825mm - STEAM CONDENSER UNLOADING 825mm - DECHARGE CONDENSEUR DE BUIES 825mm - DAMPFKONDENSERAUFSLUSS 825mm																			
C3	◆	COLLEGAMENTO ACQUA CALDA 3/4" GAS ETICHETTA ROSSA - WARM WATER CONNECTION 3/4" GAS RED LABEL - RACCORDHEMENT EAU CHAUDE 3/4" GAS ETIQUETTE ROUGE - WARMWASSERANSCHLUSS 3/4" GAS ROTETIKETT																			
Data 19-01-2002 Rev. 03 21-09-2007		DESCRIZIONE/LA VAOGGETTI DS 500 LED				TAV.		G		ALTEZZA UTILE PORTA NUTZHOHE ZIERTURMHÖHE USEFUL JOOR HEIGHT HAUTUR UTILE DE LA PORTE				510 mm		M					
SCALAI		DENOMINAZIONE/DATI TECNICI				REV. 0,4				H		POTENZA LEISTUNGS POWER PUISSSANCE				560w 480Vac 3~4W 50Hz		N			
A	PESO GEWICHT POIDS WEIGHT	65 Kg		D								RESISTENZA VASCA WIDERSTAND HEATING ELEMENT RESISTANCE				1 X 2500 W					
B	TEMPO CICLO ZEITSPANZE CYCLE TIME TEMPS DU CYCLE			E								POMPA SCARICII PUMPE DE VIDEANCE ABFLUSSPUMPE				70W					
C	POMPA VASCOPUMPE WASH PUMP POMPE LAVAGE	550 V		F																	
																		Steelco			
N.R. A TERMINE DI LEGGE CI RISERVAMO LA PROPRIETA' DI QUESTO DISEGNO CON DIRIZTO DI RIPRODUERLO O DI																					

REV.	0.4	REV./DATE	26.06.09
APUNTO / INSTALLATION	DISINFECTOR DS500	TITOLO / TITLE	LEGENDA SIGLE \ LEGEND
CODICE.	600205	N. DIS.	600205
		N. ARCH.	600205
		DATA EMISSIONE / DATE	25.10.2002
Foglio PAIE FOLIOS	1	TOT. FOGLI TOT. PAGE	1

	C	CONDENSATORE	CONDENSATEUR
	M1	POMPA LAVAGGIO	POMPE LAVAGE
	M6	DOSATORE NEUTRALIZZANTE	DESEUR PRODUIT DETERGENT ACIDE
	M4	DOSATORE DETERSIVO	DESEUR PRODUIT DETERGENT ALCALIN
	M5	POMPA SCARICO	POMPE EVACUATION
	M7	DOSATORE LUBRIFICANTE	DOSEUR PRODUIT LUBRRIFICANT
	M9	DOSATORE SODA	DOSEUR SOUDE
	M8	POMPA SCARICO CONDENSAPORI	POMPE DE VIDANGE DE CONDENSEUR DE BUÉES
	MA	MOTORE BLOCCO PORTA	MOTEUR BLOCAGE PORTE
	K1	CONTATORE VASCA 1+2	CONTACTEUR RÉSISTANCE 1+2
	K4	CONTATORE VASCA 3	CONTACTEUR RÉSISTANCE 3
	K5	RELE' VENTILATORE	RELAIS VENTILATEUR
	K6	RELE' RESISTENZA ASCIUGATURA	RELAIS RESISTANCE DE SECHAGE
	Y2	ELETTRORVALVOLA CALDA	ELECTROVANNE EAU CHAUDE
	Y4	ELETTRORVALVOLA FREDDA	ELECTROVANNE EAU FROID
	Y8	ELETTRORVALVOLA DEMINERALIZZATA	ELECTROVANNE EAU DÉMINÉRALISÉE
	Y10	ELETTRORVALVOLA DEPURAZIONE	ELECTROVANNE EAV ADOUCIE
	Y12	ELETTRORVALVOLA CONDENSA VAPORI	ELECTROVANNE CONDENSEUR DE BUÉES
	SL1	PRESSOSTATO ACIDO	NIVEAU PRODUIT DET ALCALIN
	SL2	PRESSOSTATO LIVELLO ACQUA	NIVEAU DE L'EAU
	SL5	-----	-----
	SL6	PRESSOSTATO NEUTRALIZZANTE	NIVEAU PRODUIT DET. ACIDE
	SL7	PRESSOSTATO LUBRIFICANTE	NIVEAU PRODUIT LUBRIFICANT
	SL8	PRESS. ALCALINO	NIVEAU SODE
	SL9	PRESS. SICUREZZA SCARICO	NIVEAU EVACUATION
	SL10	PRESSOSTATO SODA	PRESSOSTAT SODE
	SL11	PRESSOSTATO SICUREZZA VENTILATORE	PRESSOSTAT SECURITE VENTILATEUR
	SL12	PRESSOSTATO POMPA	PRESSOSTAT POMPE
	FC1	MICRO BLOCCO PORTA	INTERRUPTEUR BLOCAGE PORTE
	FC2	MICRO PORTA CHIUSA	INTERRUPTEUR PORTE FERMÉE
	ST1	SONDA VASCA	SONDE 1 DE TEMPERATURE
	ST2	SONDA VASCA	SONDE 2 DE TEMPERATURE
	ST4	SONDA VENTILATORE	SONDE DE VENTILATEUR
	ST3	TERMOSTATO SICUREZZA	THERMOSTAT DE SECURITÉ
	ST6	TERMOSTATO SICUREZZA ASCIUGATURA	THERMOSTAT SECURITÉ DE SECAGE
	SV1	LIVELLO CONDENSA	NIVEAU CONDENSEUR DE BUÉE
	SV2	LIVELLO SICUREZZA CONDENSA	NIVEAU DE SÉCURITÉCONDENSEUR DE BUÉE

